

## TRADUCTION

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 93 — 1181

**20 JANVIER 1993. — Arrêté de l'Exécutif flamand modifiant l'arrêté de l'Exécutif flamand du 13 novembre 1991 fixant les conditions de recrutement, la carrière et la rémunération des fonctions culturelles spéciales au Ministère de la Communauté flamande**

L'Exécutif flamand,

Vu la loi du 18 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques, notamment l'article 20;

Vu le décret du 12 décembre 1990 relatif à la politique administrative, notamment l'article 95, modifié par le décret du 1<sup>er</sup> juillet 1992;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 13 novembre 1991 fixant les conditions de recrutement, la carrière et la rémunération des fonctions culturelles spéciales au Ministère de la Communauté flamande;

Vu l'avis du Conseil de direction du Département de l'Aide sociale, de la Santé publique et de la Culture, donné le 14 décembre 1992;

Vu l'accord du ministre flamand qui a le budget dans ses attributions, donné le 11 décembre 1992;

Vu le protocole du 21 décembre 1992 du Comité de secteur XVIII - Communauté flamande et Région flamande;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il s'impose de prendre sans délai des mesures afin d'assurer l'inspection d'un certain nombre de matières culturelles et de sauvegarder la carrière de certaines fonctions culturelles;

Sur la proposition du ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 13 novembre 1991 fixant les conditions de recrutement, la carrière et la rémunération des fonctions culturelles spéciales au Ministère de la Communauté flamande est complété comme suit :

« 7<sup>o</sup> inspecteur, inspecteur principal et inspecteur principal-chef de service (spécialité arts plastiques) au département de l'aide sociale, de la santé publique et de la culture, administration des arts, direction des arts plastiques et des musées;

8<sup>o</sup> inspecteur, inspecteur principal et inspecteur principal-chef de service (spécialité musées) au département de l'aide sociale, de la santé publique et de la culture, administration des arts, direction des arts plastiques et des musées. »

**Art. 2.** Le ministre flamand qui a la fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 janvier 1993.

Le ministre-président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

N. 93 — 1182

[S-C — 35514]

**3 FEBRUARI 1993. — Besluit van de Vlaamse Executieve houdende wijziging van het besluit van de Vlaamse Executieve van 23 juli 1992 tot uitvoering van artikel 49 van het decreet van 25 juni 1992 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting 1992**

De Vlaamse Executieve,

Gelet op artikel 80<sup>ter</sup> van de Huisvestingscode, ingevoegd bij het decreet van 30 oktober 1984;

Gelet op het decreet van 25 juni 1992 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting 1992, inzonderheid op de artikelen 46 tot 49;

Gelet op het decreet van 18 december 1992 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1993, inzonderheid op de artikelen 26 tot 35;

Gelet op het advies van de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij, gegeven op 26 januari 1993;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 3 februari 1993;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat in het kader van het urgentieprogramma voor de sociale huisvesting een aantal technische aanpassingen doorgevoerd dienen te worden;

Overwegende dat het urgentieprogramma al van start is gegaan en dat bijgevoegde deze aanpassingen onverwijld ter kennis gebracht dienen te worden van potentiële initiatiefnemers;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Huisvesting;  
Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan onder besluit : het besluit van de Vlaamse Executieve van 23 juli 1992 tot uitvoering van artikel 49 van het decreet van 25 juni 1992 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting 1992.

**Art. 2.** Artikel 1 van het besluit wordt aangevuld met een 11<sup>o</sup>, luidend als volgt :

« 11<sup>o</sup> bouwen : het oprichten van één of meer nieuwe woningen of het omvormen van een al dan niet residentieel gebouw tot één of meer woningen. »

**Art. 3.** Artikel 2, § 1 van het besluit wordt aangevuld met de volgende zin :

« Onverminderd het bepaalde in artikel 3 kunnen aan een privaatrechtelijke persoon die één of meer woningen aankoopt, alleen maar tussenkomsten worden toegekend mits er na de aankoop een sanering of renovatie volgt. »

**Art. 4.** Artikel 2, § 3 van het besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De in § 2 bedoelde overeenkomst kan bepalen dat de publiekrechtelijke persoon zich ertoe verbindt de betrokken woning of woningen aan te kopen tegen een vooraf vastgestelde prijs, en wel binnen een termijn van twee jaar na het verstrijken van de initieel voorziene uitvoeringstermijn van de werken. »

**Art. 5.** Artikel 3 van het besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Na voorafgaande machtiging van de Minister kunnen aan het Vlaams Woningfonds de tussenkomsten bedoeld in de afdelingen 2 en 4, van dit hoofdstuk, toegekend worden. Daartoe moet het in het kader van zijn huurhulpactiviteiten één of meer sociale of daarmee gelijkgestelde huurwoningen bouwen, aankopen en/of saneren of renoveren. In dit geval zijn de bepalingen van artikel 2, § 2 niet van toepassing op de betrokken woning of woningen. »

**Art. 6.** Artikel 5, eerste lid van het besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Voor de berekening van de in artikel 4 bedoelde tegemoetkoming wordt uitgegaan van de kostprijs die verbonden is aan de verrichting. Het bedrag van de kostprijs is beperkt tot 2 000 000 frank plus 125 000 frank per slaapkamer met een maximum van drie, te verhogen met 80 % van het verschil, indien dit positief is, tussen enerzijds de kostprijs en anderzijds 2 000 000 frank vermeerderd met 125 000 frank per slaapkamer met een maximum van drie. Deze kostprijs omvat de som van alle uitgaven voor de stichting of de, eventueel uitgestelde, aankoop van de woning of woningen, gedragen door de publiekrechtelijke persoon of door het Vlaams Woningfonds, naar gelang van het geval. De Minister kan voor voormeld bedrag een bovengrens vaststellen. »

**Art. 7.** Artikel 6 van het besluit wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« Zolang de naamloze vennootschap nog geen lening met gewestwaarborg heeft aangegaan, stelt de Minister de rentevoet vast afhankelijk van de marktrentevoet op lange termijn. »

**Art. 8.** In artikel 11 van het besluit worden na de woorden « publiekrechtelijke persoon » de woorden « of, in geval van toepassing van artikel 3, het Vlaams Woningfonds » ingevoegd.

**Art. 9.** Artikel 12, eerste lid van het besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Behoudens in geval van toepassing van artikel 11 en voor zover de woning niet wordt verhuurd door het Vlaams Woningfonds, kan de particuliere huurder die een sociale of daarmee gelijkgestelde woning huurt, waarvoor de tegemoetkoming bedoeld in afdeling 2, van dit hoofdstuk, verkregen kan worden, een huursubsidie krijgen. »

**Art. 10.** Artikel 13, eerste lid, 2<sup>o</sup> van het besluit wordt aangevuld met de volgende zin :

« Om het bedrag van de huursubsidie te bepalen, wordt dit gedeelte berekend op basis van een basishuurprijs die gelijk is aan 3 % van de geactualiseerde kostprijs van de betrokken woning. »

**Art. 11.** In artikel 16, tweede lid, 1<sup>o</sup> en in artikel 20, tweede lid, 1<sup>o</sup> wordt de eerste zin aangevuld met de volgende bepaling :

« en, in voorkomend geval, met alle aankoopkosten. »

**Art. 12.** § 1. Artikel 18, § 1 van het besluit wordt aangevuld met een 3<sup>o</sup>, luidend als volgt :

« 3<sup>o</sup> voor de berekening van de totale huuropbrengst overeenkomstig artikel 17 van voormeld besluit, alleen rekening wordt gehouden met het door de huurder te dragen gedeelte van de huurprijs. »

§ 2. Artikel 18, § 2, 4<sup>o</sup> wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4<sup>o</sup> artikel 26, van voormeld besluit is niet van toepassing. »

§ 3. Artikel 18 van het besluit wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt :

« § 5. In afwijking van § 1 blijven de regels van het gemeen recht inzake de huur van woningen van toepassing, tot aan de beëindiging van de contracten, op de verhuurde sociale of daarmee gelijkgestelde woningen die worden aangekocht. De mogelijkheid om de in dit besluit vastgestelde tussenkomsten toe te kennen, blijft evenwel bestaan. »

**Art. 13.** Artikel 22, eerste lid, in fine van het besluit wordt aangevuld met de woorden « of bij een erkende kredietinstelling ».

**Art. 14.** Artikel 30 van het besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Ingeval de in artikel 29, eerste lid, bedoelde bepaling in de overeenkomst wordt opgenomen, worden de bedragen die door de naamloze vennootschap aan de begunstigden van de in dit besluit bedoelde tussenkomsten verschuldigd en betaald zijn, eventueel verhoogd met een in de overeenkomst vast te stellen beheersvergoeding, gedurende drieëntwintig jaar vanaf de toekenning ervan ten laste genomen door het Fonds voor de financiering van het urgentieplan voor de sociale huisvesting, tot beloop van een jaarlijks bedrag van 1.325 miljoen frank, en, wat het begrotingsjaar 1993 betreft, tot beloop van het in de begroting ingeschreven krediet, telkens verhoogd met het op het einde van het begrotingsjaar niet aangewende saldo, de eventuele verlopen interesten en de eventuele aanpassingen bedoeld in de artikelen 11, 3<sup>o</sup> en 13, tweede lid. »

**Art. 15.** In artikel 32 van het besluit worden de woorden « koninklijk besluit van 31 mei 1983 » vervangen door de woorden « koninklijk besluit van 31 mei 1993 betreffende de verklaring te doen in verband met de subsidies, vergoedingen en toelagen van elke aard, die geheel of gedeeltelijk ten laste van de Staat zijn ».

**Art. 16.** Artikel 33 van het besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De in dit besluit bedoelde tegemoetkoming en rentesubsidies kunnen alleen maar verleend worden voor zover de beslissing tot toekenning ervan werd genomen vóór 31 december 1995. Wat de in afdeling 2 van hoofdstuk III vermelde rentesubsidies betreft, wordt deze termijn evenwel verlengd met één jaar. »

**Art. 17.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1993.

**Art. 18.** De Vlaamse minister bevoegd voor de huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 3 februari 1993.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Huisvesting,  
N. DE BATSÉLIER

TRADUCTION

F. 93 — 1102

[S-C — 35514]

**3 FEVRIER 1993.** — Arrêté de l'Exécutif flamand modifiant l'arrêté de l'Exécutif flamand du 23 juillet 1992 portant exécution de l'article 49 du décret du 25 juin 1992 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1992

L'Exécutif flamand,

Vu l'article 80ter du Code du Logement, inséré par le décret du 30 octobre 1984;

Vu le décret du 25 juin 1992 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1992, notamment les articles 46 à 49;

Vu le décret du 18 décembre 1992 contenant des mesures d'accompagnement du budget 1993, notamment les articles 26 à 35;

Vu l'avis de la « Vlaamse Huisvestingsmaatschappij » (Société flamande du Logement) en date du 26 janvier 1993;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le budget en date du 3 février 1993;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que, dans le cadre du programme d'urgence pour le logement social, il s'impose de procéder à un nombre d'adaptations techniques;

Considérant que le programme d'urgence est déjà lancé et que, par conséquent, il y a lieu d'informer d'urgence les initiateurs potentiels de ces adaptations;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Environnement et du Logement;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1er.** Pour l'application du présent arrêté il faut entendre par arrêté : l'arrêté de l'Exécutif flamand du 23 juillet 1992 portant exécution de l'article 49 du décret du 25 juin 1992 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1992.

**Art. 2.** L'article 1er de l'arrêté est complété par un point 11°, rédigé comme suit :

« 11° bâtir : la construction d'une ou plusieurs nouvelles habitations ou la transformation d'un bâtiment résidentiel ou non en une ou plusieurs habitations. »

**Art. 3.** L'article 2, § 1er, de l'arrêté est complété par la phrase suivante :

« Sans préjudice des dispositions de l'article 3, l'octroi d'interventions à une personne de droit privé qui achète une ou plusieurs habitations n'est possible qu'après l'assainissement ou la rénovation des biens acquis. »

**Art. 4.** L'article 2, § 3, de l'arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. L'accord visé au § 2, peut stipuler que la personne de droit public s'engage à acheter l'habitation ou les habitations concernées à un prix fixé au préalable, et ceci dans un délai de deux ans après l'expiration du délai d'exécution initial des travaux. »

**Art. 5.** L'article 3 du présent arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Après autorisation préalable du Ministre, les interventions visées aux sections 2 et 4, de ce chapitre peuvent être accordées au « Vlaams Woningfonds ». A cette fin, le « Vlaams Woningfonds » doit construire, acquérir et/ou assainir ou rénover un ou plusieurs logements locatifs sociaux ou logements y assimilés dans le cadre de ses activités d'aide locative. Dans ce cas les dispositions de l'article 2, § 2 ne sont pas d'application à l'habitation concernée ou les habitations concernées.

**Art. 6.** L'article 5, premier alinéa, de l'arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« L'intervention visée à l'article 4, est calculée sur la base du coût de l'opération. Le coût est limité à 2 000 000 de francs plus 125 000 F par chambre à coucher, avec un maximum de trois chambres, à majorer de 60 % de la différence, si celle-ci est positive, entre le coût, d'une part, et le montant de 2 000 000 F majoré de 125 000 F par chambre à coucher avec un maximum de trois chambres, d'autre part. Ce coût comprend la somme de toutes les dépenses pour la construction ou l'acquisition, différée ou non, de l'habitation ou des habitations, prise en charge par la personne de droit public ou par le « Vlaams Woningfonds », selon le cas. Le Ministre peut fixer un plafond pour le montant susmentionné.

**Art. 7.** Article 6 de l'arrêté est complété par un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« Aussi longtemps que la société anonyme n'a pas encore contracté un emprunt avec garantie de la région, le Ministre fixe le taux d'intérêt qui dépendra du taux d'intérêt du marché financier. »

**Art. 8.** A l'article 11 de l'arrêté, les mots « ou, en cas d'application de l'article 3, le « Vlaams Woningfonds » sont insérés après les mots « personne de droit public ».

**Art. 9.** L'article 12, premier alinéa de l'arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Sauf en cas d'application de l'article 11 et pour autant que l'habitation ne soit pas donnée en location par le « Vlaams Woningfonds », le locataire particulier qui loue une habitation sociale ou une habitation y assimilée, pour laquelle l'intervention visée à la section 2, de ce chapitre, peut être accordée, peut jouir d'une subvention de location. »

**Art. 10.** L'article 13, premier alinéa, 2<sup>o</sup>, de l'arrêté est complété par la phrase suivante :

« Afin de fixer le montant de la subvention de location, cette partie est calculée sur la base du loyer de base qui est égal à 3 % du coût actualisé de l'habitation concernée. »

**Art. 11.** A l'article 16, deuxième alinéa, 1<sup>o</sup>, et à l'article 20, deuxième alinéa, 1<sup>o</sup>, la première phrase est complétée par la disposition suivante :

« et, le cas échéant, à tous les frais d'acquisition. »

**Art. 12.** § 1er. L'article 18, § 1er, de l'arrêté est complété par un 3<sup>o</sup>, rédigé comme suit :

« 3<sup>o</sup> pour le calcul du rapport global d'un immeuble donné en location conformément à l'article 17 de l'arrêté précité, il n'est tenu compte que de la partie du loyer à charge du locataire. »

§ 2. L'article 18, § 2, 4<sup>o</sup>, est remplacé par la disposition suivante :

« 4<sup>o</sup> l'article 26, de l'arrêté précité n'est pas d'application. »

§ 3. L'article 18 de l'arrêté est complété par un § 5, rédigé comme suit :

« § 5. Par dérogation au § 1er, les règles du droit commun en matière de la location d'habitations restent applicables, jusqu'à l'expiration des baux, aux habitations sociales ou aux habitations y assimilées données en location qui sont acquises. Il est toujours possible d'accorder les interventions fixées dans cet arrêté. »

**Art. 13.** A l'article 22, premier alinéa, de l'arrêté les mots « auprès de l'établissement de crédit agréé » sont insérés après les mots « auprès de la société anonyme ».

**Art. 14.** L'article 30 de l'arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque la disposition visée à l'article 29, premier alinéa, est reprise dans la convention, les montants dus et payés par la société anonyme aux bénéficiaires des interventions visées à cet arrêté, sont majorés éventuellement d'une indemnité de gestion à fixer dans une convention, prise en charge par le Fonds de financement du plan d'urgence relatif au logement social pendant une période de 23 ans à partir de l'octroi de cette indemnité, et ceci jusqu'à concurrence d'un montant annuel de 1 325 millions de francs, et, en ce qui concerne l'année budgétaire 1993, jusqu'à concurrence du crédit inscrit au budget, majoré chaque fois du solde non affecté à la fin de l'année budgétaire, des intérêts échus éventuels et des adaptations éventuelles, prévues aux articles 11, 3<sup>o</sup>, et 13, deuxième alinéa. »

**Art. 15.** A l'article 32 de l'arrêté les mots « arrêté royal du 31 mai 1983 » sont remplacés par les mots « arrêté royal du 31 mai 1993 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités et allocations de toute nature, qui sont, en tout ou en partie à charge de l'Etat. »

**Art. 16.** L'article 33 de l'arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« L'intervention et les subventions en intérêts visées au présent arrêté ne peuvent être octroyées que pour autant que la décision de l'octroi ait été prise avant le 31 décembre 1995. En ce qui concerne les subventions en intérêts visées à la section 2 du chapitre III, ce délai est prorogé d'un an. »

**Art. 17.** Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1er janvier 1993.

**Art. 18.** Le Ministre flamand compétent pour le logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 février 1993.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Environnement et du Logement,

N. DE BATSELIER

N. 93 — 1183

[S-C — 35509]

**16 FEBRUARI 1993.** — Besluit van de Vlaamse Executieve tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Executieve van 27 februari 1992 houdende vaststelling van de salarisschalen van het vastbenoemd wetenschappelijk personeel van de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap

De Vlaamse Executieve,

Gelet op het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 181, zesde alinea;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 27 februari 1992 houdende vaststelling van de salarisschalen van het vastbenoemd wetenschappelijk personeel van de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap;

Gelet op het protocol van 28 januari 1993 waarin de conclusies zijn neergelegd van de onderhandelingen gevoerd tussen de Vlaamse regering en representatieve vakorganisaties in het kader van Sectorcomité X;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 24 november 1992;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het besluit van de Vlaamse Executieve van 27 februari 1992 houdende vaststelling van de salarisschalen van het vast benoemd wetenschappelijk personeel van de universiteiten van de Vlaamse Gemeenschap wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De vast benoemde leden van het wetenschappelijk personeel die een functie vervullen van rang A — eerste aanwezig assistent, taallecteur en bibliothecaris — worden ingeschaald in de schaal :

1 128 670 — 1 590 121 3 jaarlijkse verhogingen × 24 613

9 tweejaarlijkse verhogingen × 43 068